



香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

代禱信

2025年11月

翻譯聖經 转化生命

本會媒體



網址: www.wycliffe.org.hk

Facebook: www.facebook.com/wbthk

Instagram: www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

YouTube: www.youtube.com/c/HKMBT

看見 **1111**
你想起什麼?

早在92年前，即是1933年11月11日，
威克理夫聖經翻譯會將11月11日定為國際祈禱日。
當年，人借着禱告經歷神的大能，看見祂打開了原本閉上的門，成就祂的工作。

1933年，威克理夫聖經翻譯會創辦人金綸湯遜（William Cameron Townsend）從支持者萊格特（Leonard Livingston Legters）得知有關墨西哥的聖經翻譯需要。當時墨西哥禁止新的外地宣教士進入，並對當地宣教士設下諸多限制。然而，支持小組在禱告後領受要差派金綸和萊格特前往墨西哥，為印第安人翻譯聖經。

就這樣，他們出發了。11月11日，他們到達邊境，警衛隊不許他們進入。他們為此一起禱告，忽然，金綸想起1931年收到的一封信。原來，早在兩年前，墨西哥教育學家薩恩茲博士（Dr. Moises Saenz）得知金綸的教育理念後對他留下深刻的印象，並寫了一封信，邀請他到墨西哥開展工作。

可幸這封信仍在金綸的公事包內！他把信件交給警衛。警衛隊知道寫信的正是墨西哥鼎鼎大名的教育家，便致電墨西哥市求證。在等待期間，金綸和萊格特繼續祈禱、唱詩、祈禱。終於，好消息來了！他們獲准進入墨西哥，為聖經翻譯運動掀開了歷史的一頁。

為此，威克理夫每年都在11月11日舉行國際祈禱日，因為我們要：
感恩——緊記神是誰，祂如何一次又一次成就看似不可能的事；
歡欣——看見神不住開通道路和心靈，以完成祂的使命；
倚靠——明白我們所擁有的一切，和我們的本质，都源于神，属于神。

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：admin@wycliffehongkong.org

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 Whatsapp號碼：(852) 6333 3576

如欲收取本會代禱信，歡迎聯絡本會。

歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢其他轉賬方法。

Whatsapp與我們聯繫



祷告墙

万军之耶和华说：「不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵，方能成事。」
(亚4: 6)

1. 香港办事处

每年11月11日是威克理夫国际祈祷日，联会的机构、伙伴，以及其他圣经翻译运动的人员，都会用一天时间来赞美神在我们中间的工作，为圣经翻译运动祷告，聆听祂的声音。请記念事前的筹备工作。

2. 罗兆泉牧师 (香港. 办事处主管)

罗牧师上月有密集的事奉日程表，虽然忙碌，但感恩能借事奉祝福弟兄姊妹。继上月下旬前往泰国参与威克理夫国际联合会亚太区会议后，牧师本月下旬将出差至印尼，求主赐平安。

3. 村岛家 (日本. 宣教动员)

感恩「心灵的疗愈」事工正在扩展，求主兴起有心志的人，接受训练成为导师。村岛家正与关西地区的宣教士建立连结和网络，求主开路，在当地推展创伤疗愈事工。

4. 饭团一家 (全球. 手语圣经翻译主管 / 与圣经联结)

感谢主让饭团夫妇上个月分别顺利出差东南亚。请继续为他们未信主的双亲祈祷，愿他们明白救恩，身体的病患也得到医治。求主在二儿子留学日本一事上指引，显明祂的心意。

5. 译思聆姊妹 Easyling (亚太地区. 传讯主任)

姊妹感恩上月于泰国与亚太区约六十位分会领袖有美好的会议。姊妹因工作性质，有时会离港出差，请記念她出外期间，妈妈在家平安。请继续記念姊妹失去哥哥的伤痛，求主怜悯和安慰整个家庭。

6. 徐氏家庭 (亚洲大陆. 动员 / 支援)

早前在印尼举行的「亚洲青年领袖高峰会议」让团队了解到南亚和东南亚年轻人因社会、经济和家庭等不稳定和冲突，经历深刻的伤痛，亟待疗愈。求主让团队敏锐需要，適切回应。

7. 王先生夫妇 (亚洲大陆. 主管 / 南亚. 识字教育)

虽然工场政局仍有不稳，但感恩渐趋平静，求主保守整个国家步向平安和复和。早前延期的工作项目现得以重新安排，感恩！但有项目在资金汇款上遇到困难，求主开路。

8. Grace姊妹 (南亚. 与圣经联结)

当地政局仍然不稳，Z世代组新政党参选国会，求主掌权。Grace工作量因同工变动而增加，额外要督导两位本地同工，祈求智慧和耐心去回应。感恩各项训练逐渐重回轨道。

9. 手物夫妇 述职中 (亚洲. 手语圣经翻译)

求主赐智慧预备述职期间的讲道和分享。有译经项目未来三年的经费申请不获批，影响了手物先生的圣经运用事工，求主指引应对的方案，也请記念暂时转为日薪工作的团队成员。

10. 干粮姊妹 (亚洲. 手语圣经翻译)

感恩在等待希伯来文课程重开的期间，姊妹有更多机会到教会讲道和分享，求主使用。请記念姊妹的爸爸最近被诊断有轻微帕金森症，感恩现正服用处方药物，状态有好转。

11. 轻舟姊妹 (亚洲. 圣经翻译)

記念团队的讲故事工作坊，求主赐恩轻舟能善用网上教导，让当地同工能活学活用。感恩辞典项目可以开展，求主赐策划工作细节的同工智慧。

12. Lake太太 (亚洲. 语言项目助理)

Lake太太支援的地区局势仍然紧张，求主保守当地同工的安全，在提高警觉的同时能满有平安，并专注翻译工作。请为撒母耳记上、马可福音和腓立比书的顾问审核祈祷。

13. AK Family (亚洲. 圣经翻译 / 支援)

A国持续不稳的局势，令团队受到打击，求主鼓励和坚固他们，也保守他们平安。A预计11月初至中引产，祈求一切顺利。愿在港的K父和A母能早日认识基督，领受永生的福气。

14. 刘太太 (东南亚. 识字教育)

请記念11月初的工场退修营，求主赐智慧给统筹的团队，也赐恩给愿意前往协助儿童活动的五位义工。愿同工在为期四天的退修营有美好的相交、休息、祷告和反思的空间。

15. 羊先生一家 (东南亚. 圣经翻译 / 支援)

签证续期的申请虽有重重波折，但已在限期前完成，感谢主！小羊羊也因此不用停学。马可福音顾问审核已完成一大半，求主继续医治译经顾问，让他有精神和体力完成工作。

16. 米露家庭 (东南亚. 图书馆管理 / 支援)

最近阿露因妈妈入院而回港帮忙照顾，工作进度有点落后，但能亲身见证妈妈多次承认相信耶稣，十分感恩，求主医治妈妈的腰痛。小儿子已完成公开试，现正申请大学，求主指引。

17. Lillian姊妹

(东南亚. 语言发展)

求主赐智慧给团队撰写、修订和敲定字词定义和例句, 也愿锦国朋友能抽空协助校订。姊妹未来三个月会协助一对神学生夫妇在工场实习, 求主加力。

18. 一心姊妹

(东南亚. 民族艺术)

姊妹的论文提案获得批准, 也顺利找到教会在10月24至25日进行相关训练, 看到主在短时间内预备地方和参加者, 十分感恩。愿主使用姊妹的服侍, 成为教会的祝福。

19. 箭袋家庭

(东南亚. 宣子教育)

学习中心的学生都是宣教士子女, 每月来一次接受密集课程。今年中心实施了新安排, 初中和高中分开两星期授课, 虽然老师工作量增加, 但感恩学生有更好的学习。

20. 冒号家庭

(东南亚. 圣经翻译/支援)

祈愿9月份已接受第一次翻译训练的五位呼嘞族母语翻译员能运用所学的知识, 开始「做功课」, 进行翻译练习, 为未来正式展开书卷翻译做好准备。

21. 雅图姊妹

(东南亚. 圣经翻译)

姊妹早前与康族人举行拼写工作坊, 期间发生了一小插曲, 两村代表因讨论语音差异而僵持, 感恩最终气氛得以舒缓。祈愿他们更掌握阅读和书写自己语言的能力。

22. ST一家

(东非. 圣经翻译)

感恩以马族人对耶稣传和圣经小故事反应十分正面; 请记念布龙团队有稳定的翻译顾问为多本已翻译的经卷作审查; 祈愿简华美东的耶稣传能尽早完成制作。

23. 莫先生夫妇

(东非. 圣经翻译)

莫太太仍受伤风感冒和胃痛困扰, 莫先生的皮肤问题在服药后已好转, 请记念。求主加力莫太太与队工审阅和修订撒迦利亚书初译稿, 以及训练释经审核员。

24. 马利亚姊妹

(东非. 圣经翻译)

记念姊妹遥距与A语团队工作, 盼能合作无间, 按时完成项目。求主保守当地团队在政局不稳下仍能安心生活和工作, 免受伤害。也记念姊妹需要心力照顾年老的妈妈。

25. 小量丸子

(东非. 圣经翻译)

述职中

小量左手的伤患和丸子右膝的痛楚仍需更多治疗, 求主医治。在述职期间他们仍继续协助工场的翻译工作, 求主赐智慧分配时间。另外也请为新年度的工作筹划祈祷。

26. 施先生夫妇

(非洲. 圣经翻译)

工场最近局势较为紧张, 传福音和翻译工作受阻, 求主保守海外和当地的同工, 也愿曹宜族人能透过媒体接触已译好的新约圣经。儿女都有稳定的工作, 感谢主的预备。

27. 小方瓦姊妹

(全球. 译经顾问训练)

姊妹上月回到喀麦隆后便教授了释经训练工作坊, 感谢主。求主继续看顾当地政局发展, 赐下平安。请记念姊妹的妈妈每周仍要做职业和物理治疗, 愿她早日康复。

28. 甩鞭夫妇

(台湾. 圣经翻译/与圣经联结)

甩鞭BB在中秋节正日(10月6日)出世, 母女平安, 为此感恩! 请记念甩鞭太太的康复, 夫妇二人适应新生活的节奏和挑战, 并有心力兼顾语言学习和工场未来事工的筹备。

29. 憬连姊妹

(全球. 译经顾问)

感恩路加福音译文检查顺利完成, 现余下一些跟进工作和百多个附注要处理, 求主帮助。繁忙的事奉过后, 需要处理一些积压下来的生活事务, 求主加力, 也赐下好的休息。

30. 沈老师夫妇

(亚洲. 译经顾问/支援)

沈老师正在审核列王记下、罗马书和利未记, 并教利未记主日学, 求主加力。请为言展在下年度能找到一个对南亚裔有负担的董事加入祈祷。

31. 足印姊妹

(香港. 神学训练)

姊妹在母会分享信息, 见证有年轻人回应宣教呼召, 十分感恩。请记念工场口述翻译的工作, 愿更多当地人听见主道, 也求主帮助姊妹平衡写论文、社交和休息等时间。

32. 风铃姊妹

(台湾. 与圣经联结)

姊妹已回到台湾南庄展开新一期两年半的特定年期事奉, 求主保守她的重新适应和安顿。求主赐她智慧、力量和资源, 发展共享空间事工。

过渡会员

吴锡泉牧师

因申请过程出现了一些状况, 吴锡泉牧师以会员身份参与本会的安排, 有待跟进。原定本月开始的旧约书卷广东话演译版圣经翻译亦有待商讨, 恳请代祷记念。

退休会员

欧阳佩玲 (罗兆泉牧师太太)

师母最近见了另一位眼科医生, 现在正观察加重针药后的疗效, 再决定往后的治疗方案。求主继续指引, 赐下医治的恩典。11月会有不同的心灵的疗愈服侍, 求主加力扶持。

退休会员

凯丰先生、凯丰太太

凯丰先生将于11月23日至12月2日在台湾进行顾问审核工作, 这两个月也有三堂讲道服侍, 求主加力。凯丰太太和儿子工作繁忙, 女儿仍在英国找工作, 求主眷顾。

退休会员

Lake先生 (Lake太太丈夫)

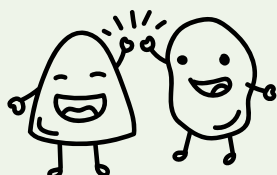
Lake先生早前体重骤降和下腹微痛, 可幸检查后一切正常, 但他仍然感到肠胃和大小便不适, 求主医治, 也让医生采取合适的跟进和治疗。

代祷纪念

宣教士子女
组合式课程



友谊



对加百列的父母而言，在家教育（HOMESCHOOLING）可谓得心应手，他们既是语言学家，又主修科学。但是，他们仍然选择让加百列到学习中心上课。原来，他们家居的城市几乎没有其他外国家庭，这令加百列难以结交知心友。

对不少宣教家庭而言，**社交圈子来得不易**！我们为期一周的实体课程，除了学术课堂密集，连课外活动也排得满满：游市集、看电影、桌游、溜冰、烹调、闲聊等。对我们的学生而言，上课也是**重要的社交平台**，填补了**在家的寂静和孤单**。

若想重温：

何谓「宣教士子女」和「组合式课程」

学生约拿单的故事「接触未及之民」

学生尤里的故事「面对转变」



尚有下一期代祷信，我们会再分享一位学生的故事，邀请大家代祷纪念

《耶稣行传》手语电影

【精彩回顾！】9月1日早上和9月26日晚上，香港手语圣经翻译协会（下称「协会」）授权本会于香港电影资料馆电影院公开放映《耶稣行传》手语电影。

这电影由美国手语圣经翻译事工机构Deaf Missions 制作，是全球首部讲述耶稣生平的手语电影，监制、导演和演出均由聋人负责，仅是聋人演员已超过100位。协会今年初引入后配上中文字幕，自3月底至今已在本港放映超过10场，观众好评如潮。

借9月两场放映会，我们有机会进一步服侍聋人群体，并促进大众对聋人的认识。其中有聋人观赏电影后，分享他现在更理解耶稣在世的日子和祂成就的救恩，实在感恩！

愿我们继续与人分享耶稣这份超越语言的爱！

如欲了解更多，
欢迎浏览协会网页



祈祷会消息

日期：2025年11月3日（一）
时间：晚上 7 时半至 9 时
主题：述职分享（亚洲手语圣经翻译）
分享：手物夫妇
地点：本会办事处
(旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室，
近太子地铁站A出口)

预告12月份祈祷会

日期：2025年12月1日（一）
时间：晚上 7 时半至 9 时
主题：总干事卸任感言
分享：罗兆泉牧师
地点：本会办事处